

第二屆香港龍舟拔河錦標賽  
2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship  
賽事節目表 - 2014年8月24日(星期日)  
Race Programme - 24<sup>th</sup> August 2014 (Sunday)

場次 Race No.	組別 Category	賽事 Race	賽隊 Team	時間 Time
領隊會議 及 抽籤 Team captains meeting and draws				8:30
1	公開組 Open	第1場 Race 1	X vs Y	10:00
2	女子組 Women	第1場 Race 1	R vs S	10:07
3	混合組 Mixed	第1場 Race 1	A vs B	10:14
4	混合組 Mixed	第2場 Race 2	C vs D	10:21
5	公開組 Open	第2場 Race 2	Z vs X	10:28
6	女子組 Women	第2場 Race 2	T vs R	10:35
7	中學組 (邀請賽) Secondary School (Invitational race)	第1場 Race 1	E vs F	10:42
8	混合組 Mixed	第3場 Race 3	A vs C	10:49
9	公開組 Open	第3場 Race 3	Y vs Z	10:56
10	女子組 Women	第3場 Race 3	S vs T	11:03
11	混合組 Mixed	第4場 Race 4	B vs D	11:10
12	中學組 (邀請賽) Secondary School (Invitational race)	第2場 Race 2	F vs E	11:17
13	公開組 Open	第4場 Race 4	Y vs X	11:24
14	女子組 Women	第4場 Race 4	S vs R	11:31
15	混合組 Mixed	第5場 Race 5	D vs A	11:38
16	混合組 Mixed	第6場 Race 6	B vs C	11:45
17	公開組 Open	第5場 Race 5	X vs Z	11:52
18	女子組 Women	第5場 Race 5	R vs T	11:59
19	混合組 Mixed	決賽 Final		12:06
20	中學組 (邀請賽) Secondary School (Invitational race)	第3場 (如適用) Race 3 (if any)		12:16
21	公開組 Open	第6場 Race 6	Z vs Y	12:23
22	女子組 Women	第6場 Race 6	T vs S	12:30
頒獎禮 Prize presentation				12:45

**第二屆香港龍舟拔河錦標賽**  
**2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship**  
 2014年8月24日(星期日)  
**24<sup>th</sup> August 2014 (Sunday)**

<b>混合組 Mixed</b>	
隊號 Code	賽隊 Team
	星展銀行(香港)紅火飛龍 DBS Bank (HK) Red Dragons
	妳小龍體育會 Bon du Fond
	匯洋龍舟會 Way Young Dragon Boat Club
	水鳳凰龍舟隊 Phoenix Rising United - Genstar

抽籤隊號 Draw codes

A, B, C, D

<b>公開組 Open</b>	
隊號 Code	賽隊 Team
	懲教署龍舟隊 CSD Dragon Boat Team
	星展銀行(香港)紅火飛龍 DBS Bank (HK) Red Dragons
	港鐵水上運動會 Metro Water Sports Club

抽籤隊號 Draw codes

X, Y, Z

<b>女子組 Women</b>	
隊號 Code	賽隊 Team
	水鳳凰 Phoenix Rising- Genstar
	翠湖龍 OtterBox - GV Dragon
	龍的傳人 Dragon Generation

抽籤隊號 Draw codes

R, S, T

<b>中學組 Secondary School</b>	
隊號 Code	賽隊 Team
	天水圍循道衛理中學 Tin Shui Wai Methodist College
	佛教大雄中學 Buddhist Tai Hung College

抽籤隊號 Draw codes

E, F

**第二屆香港龍舟拔河錦標賽**  
2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship

**賽制- 混合組**  
**Race Format - Mixed**

隊號 Code	混合組 Mixed (A,B,C,D)
	星展銀行(香港)紅火飛龍 DBS Bank (HK) Red Dragons
	妳小龍體育會 Bon du Fond
	匯洋龍舟會 Way Young Dragon Boat Club
	水鳳凰龍舟隊 Phoenix Rising United - Genstar

場次 Race	賽隊/線道 1 Team/Lane 1	對 vs	賽隊/線道 2 Team/Lane 2
1	A	vs	B
2	C	vs	D
3	A	vs	C
4	B	vs	D
5	D	vs	A
6	B	vs	C
7	決賽 Final		

**備註**

- 各隊的英文字母代號由抽籤決定。
- 左方龍舟在第1線道, 右方龍舟在第2線道。
- 賽事先以單循環方式進行。
- 比賽以一分鐘時限分勝負。若於一分鐘內仍分不出勝負, 則以最後一刻超越對賽隊伍為勝(和勝)。
- 每場比賽以一局定勝負並給予分數, 勝方得三分, 和勝得一分, 負方得零分。
- 隊伍以積分總和排名, 最高分及次高分隊伍進入決賽。
- 同分- 以有關隊伍"最後一次"同場對賽的勝負定決賽隊伍。

**決賽**

- 決賽以三盤兩勝制進行。以抽籤決定第一輪兩隊使用的龍舟, 第二輪則交換龍舟作賽。
- 每輪比賽時限為一分鐘。若於一分鐘內仍分不出勝負, 則以最後一刻(第60秒)超越對賽隊伍為勝。
- 當相方各勝一輪, 則會進行第三輪比賽並抽籤決定兩隊使用的龍舟。

**Notes**

- Alphabetical team codes will be arranged by draws.
- Dragon boat on the left is in lane 1, dragon boat on the right is in lane 2.
- Races are run by single round robin system.
- Race time is 1 minute (60 seconds). If the race is tied, then the team overtaking the competitor at the last second (60th second) will be the winner (draw).
- The best of one set system will be adopted for each race. Score points: wins-3, draws-1, losses-0
- Teams are ranked by total number of points. 1st and 2nd places will enter the final.
- Tie - Winner of last "encounter" race will enter the final.

**Final**

- Final will be played in Best of 3 Sets. Boats for 1st round will be arranged by draws. Both teams will swap boats with each other for 2nd round.
- Race time for each round is 1 minute (60 seconds). If the race is tied, then the team overtaking the competitor at the last second (60th second) will be the winner.
- If both 1st and 2nd rounds are tied, then a draw for boats will be arranged to proceed to the 3rd round.

# 第二屆香港龍舟拔河錦標賽

## 2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship

### 賽制 - 公開組及女子組

#### Race Format - Open & Women

隊號 Code	公開組 Open (X,Y,Z)		
	徽教署龍舟隊 CSD Dragon Boat Team		
	星展銀行(香港)紅火飛龍 DBS Bank (HK) Red Dragons		
	港鐵水上運動會 Metro Water Sports Club		
場次 Race	賽隊/線道 1 Team/Lane 1	對 vs	賽隊/線道 2 Team/Lane 2
1	X	vs	Y
2	Z	vs	X
3	Y	vs	Z
4	Y	vs	X
5	X	vs	Z
6	Z	vs	Y

隊號 Code	女子組 Women (R,S,T)		
	水鳳凰 Phoenix Rising- Genstar		
	翠湖龍 OtterBox - GV Dragon		
	龍的傳人 Dragon Generation		
場次 Race	賽隊/線道 1 Team/Lane 1	對 vs	賽隊/線道 2 Team/Lane 2
1	R	vs	S
2	T	vs	R
3	S	vs	T
4	S	vs	R
5	R	vs	T
6	T	vs	S

#### 備註

- 1 各隊的英文字母代號由抽籤決定。
- 2 左方龍舟在第1線道, 右方龍舟在第2線道
- 3 賽事以雙循環方式進行。
- 4 各隊第二循環賽事使用的龍舟是跟第一循環對賽隊伍互相對調。
- 5 比賽以一分鐘時限分勝負。若於一分鐘內仍分不出勝負, 則以最後一刻超越對賽隊伍為勝(和勝)。
- 6 每場賽事以一局定勝負並給予分數, 勝方得三分, 和勝得一分, 負方得零分。
- 7 隊伍以積分總和排名次。最高分者為冠軍。
- 8 同分- 以有關隊伍"最後一次"同場對賽較優者為勝。

#### Notes

- 1 Alphabetical team codes will be arranged by draws.
- 2 Dragon boat on the left is in lane 1, dragon boat on the right is in lane 2.
- 3 Races are run by double round robin format.
- 4 Each pair of teams of 1st round will swap boats with each other to race for 2nd round.
- 5 Race time is 1 minute (60 seconds). If the race is tied, then the team overtaking the competitor at the last second (60th second) will be the winner (draw).
- 6 The best of one set system will be adopted for each race. Score points: wins-3, draws-1, losses-0
- 7 Teams are ranked by total number of points. The team gaining the highest total score will be the champion.
- 8 Tie - The team getting better score (shorter time) in the last "encounter" race will be the winner.

**第二屆香港龍舟拔河錦標賽**  
2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship

**賽制-中學組 (邀請賽)**

**Race Format - Secondary School (Invitational race)**

隊號 Code	中學組Secondary School (E,F)
	天水圍循道衛理中學 Tin Shui Wai Methodist College
	佛教大雄中學 Buddhist Tai Hung College

場次 Race	賽隊/線道 1 Team/Lane 1	對 vs	賽隊/線道 2 Team/Lane 2
1	E	vs	F
2	F	vs	E
3			

**備註**

- 1 兩隊的英文字母代號由抽籤決定。
- 2 左方龍舟在第1線道, 右方龍舟在第2線道
- 3 賽事以三盤兩勝制進行。
- 4 第二輪賽事使用的龍舟是跟第一輪對賽隊伍互相對調。
- 5 比賽以一分鐘時限分勝負。若於一分鐘內仍分不出勝負, 則以最後一刻超越對賽隊伍為勝。
- 6 當相方各勝一輪, 則會進行第三輪比賽並抽籤決定兩隊使用的龍舟。

**Notes**

- 1 Alphabetical team codes will be arranged by draws.
- 2 Dragon boat on the left is in lane 1, dragon boat on the right is in lane 2
- 3 Best of 3 Sets system will be adopted.
- 4 The pair of teams of 1st round will swap boats with each other to race for 2nd round
- 5 Race time is 1 minute (60 seconds). If the race is tied, then the team overtaking the competitor at the last second (60th second) will be the winner.
- 6 If both 1st and 2nd rounds are tied, then a draw for boats will be arranged to proceed to the 3rd round.

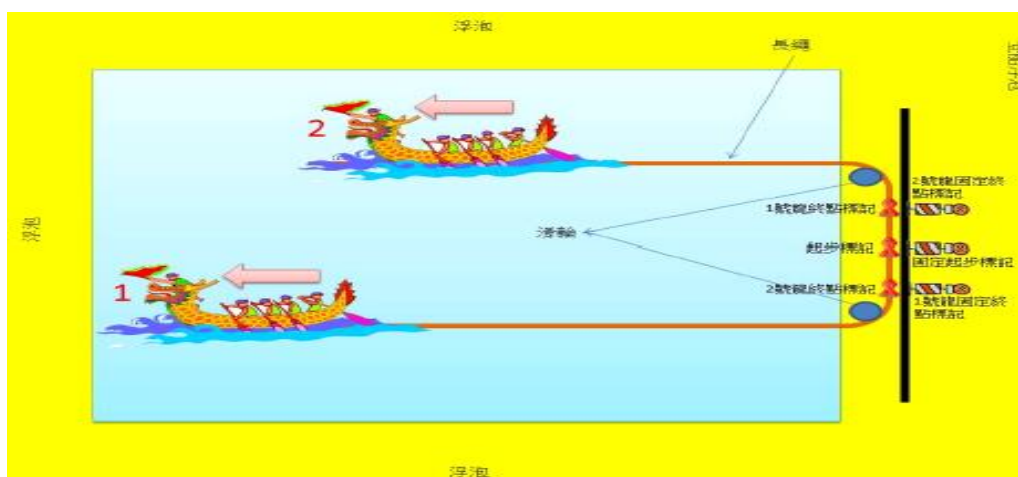
## 第二屆香港龍舟拔河錦標賽

### 2nd Hong Kong Dragon Boat Tug Of War Championship

#### 賽事規則 Race Regulations & Rules

中國香港龍舟總會本地比賽修訂條例及規則及國際龍舟聯合會競賽條例及規則撮要第三版  
2013年3月1日第三版 (<http://www.hkdba.com.hk>)

Amendments for HKCDBA Competitions-Regulations and Rules of Racing / International Dragon Boat Federation (IDBF) Competition Regulations and Rules of Racing (Third Edition / Effective from 1st March 2013)



#### 賽事形式及規則撮要

- 1 賽事以小龍作賽。
- 2 每場有兩隊賽隊比賽, 兩艘龍舟面向同一方向。
- 3 每隊除了10划手外, 只有一名鼓手, 沒有舵手。
- 4 連接雙方龍舟的繩子中間有起點標記, 亦有雙方各自的終點標記。
- 5 浮台上安裝了"起點", "1號船終點", "2號船終點" 的三個固定標記。
- 6 比賽以一分鐘時間為限, 賽隊扒船把繩子上的終點標記拉到浮台上自己的終點標記為勝。
- 7 起步指令是"Are you ready", "Attention", "Go (鳴笛)"。
- 8 當發令員發出"Are you ready"指令後, 所有隊員必須停止任何動作直至發出"Go/(鳴笛)"指令後才可起步。
- 9 其中一方到達終點或一分鐘時間均會鳴笛以示此場比賽完結。
- 10 賽員可帶私家槳但必須在比賽一小時前到驗槳區驗槳。
- 11 各賽隊必須於比賽半小時前到召集處報到。

#### Race briefing notes

- 1 Racing boats are small boats
- 2 There are two teams in each race, both racing boats face the same direction.
- 3 Each team will consist of 10 paddlers and a drummer but no steersman.
- 4 The rope tying both boats is marked with one "starting mark" at center and "finish mark" for both teams.
- 5 "Fixed starting mark", "fixed finish mark" of boat 1 and "fixed finish mark" of boat 2 are set up on boarding pontoon.
- 6 The first team that has pulled the "finish mark" of the rope across to their own "fixed finish mark" within one minute will be the winner.
- 7 Starter commands shall be "Are you ready", "Attention" and "Go (horn)"
- 8 Once the starter has said "Are you ready", all crews should stop paddling until the word "Go (horn)".
- 9 A horn signal will be made to indicate the end of the race when one team has crossed the "finish mark" or the 60th second of the race has been reached (one minute).
- 10 Paddlers are permitted to use their own paddles but they should take them to "Paddle Checking Area" one hour before time of race for inspection.
- 11 A crew must report to the crew assembly area 30 minutes before the time of its race.